

РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Комисията и Програмата на Обединените нации за околната среда относно укрепването на сътрудничеството между двете институции

Брюксел, 15 юни 1983 година
Д-р Mostafa K. TOLBA
Изпълнителен директор
Програма на Организацията на
обединените нации за околната среда
Найроби

Уважаеми господине,

В качеството ми на председател на Комисията на Европейските общности за мен е огромно удоволствие да изразя пред Вас значението, което Комисията придава на дейността на Програма на Организацията на обединените нации за околната среда и желанието ѝ да укрепи връзките и сътрудничество, съществуващи с ЮНЕП.

От времето, когато бе създадена ЮНЕП, ние имаме привилегиата да сме свързани с работата ѝ и да участваме в разискванията на нейния управителен съвет и на спомагателните ѝ органи.

С течение на годините много активното сътрудничество, което се разви между нашите две институции доказва своята ползотворност и за двете страни. Нашите институции имат общи интереси в много области, свързани с опазването на околната среда.

Това е причината Комисията, в съответствие с член 229 от Договора, да има с вас споразумение за укрепване и развитие на сътрудничеството между нашите две институции, като целта ни е да даден по-правилна посока на нашите дейности и да спомогнем за още по-ефективното постигане на целите по опазването на околната среда.

Нашето сътрудничество, *inter alia*, ще обхваща следните точки:

- а) продължаващото участие на Общността и ЮНЕП в заседанията в съответствие с обичайните процедури;
- б) размяна на документи;
- в) редовни контакти с оглед обмен на информация по дейностите и програмите на двете страни;
- г) консултации по въпроси от общ интерес, например:
 - регионалните морски програми;
 - дейности по оценки на околната среда;

- околната среда и развитието;

д) всички съответни контакти посредством Делегацията на Комисията на Европейските общности в Кения.

Бих искал да предложа настоящото писмо и Вашият отговор да съставят споразумението между Общността и ЮНЕП, което да влезе в сила считано от датата на Вашия отговор.

Искрено ваш: **Gaston E. THORN**

21 юни 1983 година **Gaston E .
THORN**
Председател на Комисията на
Европейските общности

Уважаеми господине,

За мен бе голямо удоволствие да получа Вашето писмо от 15 юни относно укрепването и развитието на сътрудничеството между нашите две институции. Текстът на това писмо е следният:

”Уважаеми господине,

В качеството ми на председател на Комисията на Европейските общности за мен е огромно удоволствие да изразя пред Вас значението, което Комисията придава на дейността на Програма на Организацията на обединените нации за околната среда и желанието ѝ да укрепи връзките и сътрудничество, съществуващи с ЮНЕП.

От времето, когато бе създадена ЮНЕП, ние имаме привилегиата да сме свързани с работата ѝ и да участваме в разискванията на нейния управителен съвет и на спомагателните ѝ органи.

С течение на годините много активното сътрудничество, което се разви между нашите две институции доказва своята ползотворност и за двете страни. Нашите институции имат общи интереси в много области, свързани с опазването на околната среда.

Това е причината Комисията, в съответствие с член 229 от Договора, да има с вас споразумение за укрепване и развитие на сътрудничеството между нашите две институции, като целта ни е да даден по-правилна посока на нашите дейности и да спомогнем за още по-ефективното постигане на целите по опазването на околната среда.

Нашето сътрудничество, *inter alia*, ще обхваща следните точки:

- а) продължаващото участие на Общността и ЮНЕП в заседанията в съответствие с обичайните процедури;
- б) размяна на документи;
- в) редовни контакти с оглед обмен на информация по дейностите и програмите на двете страни;
- г) консултации по въпроси от общ интерес, например:
 - регионалните морски програми;
 - дейности по оценки на околната среда;
 - околната среда и развитието;

д) всички съответни контакти посредством Делегацията на Комисията на Европейските общности в Кения.

Бих искал да предложа настоящото писмо и Вашият отговор да съставят споразумението между Общността и ЮНЕП, което да влезе в сила считано от датата на Вашия отговор.

Искрено ваш:

Gaston E . THORN” За мен е удоволствие да Ви предам пълното съгласие на ЮНЕП с всички гореупоменати точки.

Вземам предвид това, че Вие сте възложили на Делегацията на Комисията на Европейските общности в Кения всички съответни контакти с ЮНЕП. По същия начин аз възлагам на Регионалното бюро за връзки в Женева контактите с Комисията на Европейските общности.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

Изпълнителен директор:
Mostafa K . TOLBA

СЪСТОЯНИЕ НА СПИН: ФРАНЦИЯ

(Член 92 - 94 от Договора за създаване на Европейската икономическа общност)

Известие съгласно първата алинея от член 93, параграф 2 от Договора за създаване на Европейската икономическа общност до заинтересованите страни, различни от държавите-членки, по отношение на предложението за даване на награда за регионално развитие на текстилно предприятие за основаването на завод в *La Chapelle St Luc (Aube)*

1. Френското правителство е информирало Комисията относно предложението си за даване на награда за регионално развитие на текстилно предприятие за основаването на завод за производството на трикотаж в *La Chapelle St Luc (Aube)*.

Общата стойност на проекта, с помощта на който се очаква създаването на 125 работни места, е FF 31 600 000, срещу които правителството ще изплати грант от FF 948 000.

2. Комисията е решила да започне процедурата, предвидена съгласно член 93, параграф 2 от Договора, по отношение на това предложение.

Тя счита, че помощта би могла да повлияе отрицателно върху търговията вътре в Общността в подотрасъла на текстилната промишленост, където вече се наблюдава свръхнаситеност с производствени мощности. Областта на Трой не страда от действителни регионални проблеми, и във всеки случай инвестирането в точно този подотрасъл е малко вероятно да спомогне за регионалното развитие.

3. Чрез настоящото, съгласно първата алинея от член 93 от Договора, Комисията дава известие на всички заинтересовани страни, различни от държавите-членки, да предадат своите коментари по случая в рамките на четири седмици от датата на това известие на адрес:

Commission of European Communities
rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels